

Inhalt

Vorwort 7

Einleitung
Zur Denkfigur des *Un_Übersetzten!*
Nadja Grbić, Susanne Korbel, Judith Laister, Rafael Y. Schögler, Olaf Terpitz, Michaela Wolf 9

Galaktische Unübersetzbarkeit
Fiktionen des *Un_Übersetzten* in der Science-Fiction
Federico Italiano 31

Autorisierte Translator*innen und *un_übersetzte* Subjekte
Rekrutierungsformen des Gebärdensprachdolmetschens
in der Geschichte
Nadja Grbić 55

Brücken ins Nirgendwo
Das *Un_Übersetzte!* in der Kommunikation zwischen Indigenen
der Waorani und der Mehrheitsgesellschaft Ecuadors
Christina Korak 83

»Eine gemeinsame Sprache finden, die jeder versteht...«
(Gebrochene) Versprechen in der relationalen Kunst
Judith Laister 109

Versprechen des <i>Un_Übersetzten</i> im Feld der Geistes- und Sozialwissenschaften	
<i>Rafael Y. Schögler</i>	137
Das <i>Un_Übersetzte</i> als Strategie der Subversion und Resilienz in jüdischen Literaturen	
<i>Olaf Terpitz</i>	163
Primo Levi: »Wir können und müssen verstehen.« Die Ambivalenz des <i>Un_Übersetzten</i>	
<i>Michaela Wolf</i>	181
Humor in Aufführungen von <i>refugee artist groups</i> während des Zweiten Weltkriegs	
<i>Susanne Korbel</i>	203
Autor*innen	225
Personenregister	227
Sachregister	231